



**TJA TNAM TE TXOLJA**  
MUNICIPALIDAD DE COMITANCILLO  
SAN MARCOS

**PERTINENCIA SOCIOLINGÜISTICA**

**MAYO**



[MUNICOMITANCILLO.COM.GT](http://MUNICOMITANCILLO.COM.GT)

**INFORMACIÓN PÚBLICA**

TEL: 5304-8115

[omip@municomitancillo.com.gt](mailto:omip@municomitancillo.com.gt)



**TJA TNAM TE TXOLJA**  
*Municipalidad de Comitancillo*  
*Comitancillo, San Marcos, Guatemala, C. A.*



## INDICE

### Contenido Páginas

|                                                                                |    |
|--------------------------------------------------------------------------------|----|
| Mensaje del señor Alcalde .....                                                | 1  |
| INTRODUCCIÓN: .....                                                            | 2  |
| INFORME DE PERTENENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA .....                                  | 3  |
| ANTECEDENTES .....                                                             | 3  |
| OBJETIVO .....                                                                 | 4  |
| AVANCES Y RESULTADOS: .....                                                    | 4  |
| Análisis de los datos recabados y descripción de adecuación de servicios. .... | 5  |
| Identificación Institucional .....                                             | 7  |
| Periodicidad del Informe .....                                                 | 7  |
| CONCLUSIÓN .....                                                               | 8  |
| Bibliografía .....                                                             | 9  |
| ANEXO .....                                                                    | 10 |



**TJA TNAM TE TXOLJA**  
*Municipalidad de Comitancillo*  
*Comitancillo, San Marcos, Guatemala, C. A.*



## MENSAJE DEL ALCALDE MUNICIPAL

La Municipalidad del municipio de Comitancillo departamento de San Marcos, con transparencia da seguimiento al cumplimiento de la Ley de Acceso a la Información Pública Decreto Número 57-2008, con el objeto de garantizar la publicidad y la transparencia de los actos de la administración pública, tal como lo demanda la Constitución Política de la República de Guatemala.

Nosotros, como autoridades municipales del municipio de Comitancillo del departamento de San Marcos, preocupados por brindar la información a toda la población de forma transparente y garantizar el derecho de acceso a la información pública, ponemos al servicio, la Oficina Municipal de Información Pública, el portal web [municomitancillo.com.gt](http://municomitancillo.com.gt) y la página de Facebook [Muni Comitancillo](https://www.facebook.com/MuniComitancillo), para que puedan informarse tanto del trabajo administrativo como de gestión, que lleva a cabo esta administración municipal.

Al mismo tiempo, presentamos el Informe Sociolingüístico como muestra de valoración de nuestra extraordinaria cultura comiteca, reflejada en el dominio del idioma mam, que forma parte de nuestra identidad. Para finalizar, agradezco a todas y todos por su compromiso con la transparencia y la defensa de los derechos humanos, pues el derecho de acceso a la información pública, garantiza los derechos a la libertad de opinión y expresión, que acogen la Constitución Política de la República de Guatemala, así como la Declaración Universal de los Derechos Humanos de la Organización de Naciones Unidas.

**¡Muchas gracias!**

**Werner Neftalí Orozco Salvador**  
**Alcalde Municipal**  
**Comitancillo, San Marcos**



**TJA TNAM TE TXOLJA**  
*Municipalidad de Comitancillo*  
*Comitancillo, San Marcos, Guatemala, C. A.*



## INTRODUCCIÓN:

La Municipalidad del municipio de Comitancillo, mediante la Oficina Municipal de Información Pública, hace transparente la información y facilita el acceso a cualquier usuario y dependencias municipales la información que se requiera y darle cumplimiento al Decreto Número 57-2008 del Congreso de la República de Guatemala, Ley de Acceso a la Información Pública.

En este marco, de conformidad con lo que establecen los artículos del 10 al 14 de la Ley de Acceso a la Información Pública así mismo como lo establecido en la Ley de Idiomas Nacionales, Decreto Número 19-2006, la Municipalidad de Comitancillo presenta el Informe de Pertenencia Sociolingüística del mes de enero de 2024, con el fin de mantener actualizada la información sobre los servicios que brinda la institución.



## INFORME DE PERTENENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA

### ANTECEDENTES

Desde el año 2008 el municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos, de acuerdo a: La Ley de Idiomas Nacionales, Decreto 19-2003 del Congreso de la República de Guatemala, en su artículo 4, tiene como objeto regular lo relativo al reconocimiento, respeto, promoción, desarrollo y utilización de los idiomas de los pueblos Mayas, Garífuna y Xinca, y su observancia en irrestricto apego a la Constitución Política de la República y al respeto y ejercicio de los derechos humanos.

La municipalidad de Comitancillo necesitaba darle una vista diferente a la cabecera municipal con la creación de una nueva municipalidad, y de forma bilingüe, ya que la mayor parte de su población domina el idioma Mam, siendo el idioma materno de todo sus habitantes y en cumplimiento de la ley de acceso a la información pública, municipalidad cuenta con rótulos de forma bilingüe, específicamente en la entrada y dependencias de la municipalidad de Comitancillo, esto con el fin de, facilitar a los vecinos la ubicación, comprensión y realización de cada uno de los trámites personales de cada uno de sus habitantes.

Ya que específicamente en el Decreto 10-2008 en su artículo 10 de la ley mencionada, se estableció que: “Las entidades e instituciones del Estado deberán llevar registros, actualizar y reportar datos sobre la pertenencia sociolingüística de los usuarios de sus servicios, a efecto de adecuar la prestación de los mismos.”,

## OBJETIVO

✓ Contar con toda clase de información en la unidad de Acceso a Información Pública esto para el cumplimiento del decreto número 57-2008 del Congreso de la República de Guatemala en su artículo 10 y su inciso 28, y la ley de idiomas nacionales en su decreto 19-2006 del Congreso de la república de Guatemala, mostrando un enfoque participativo que del municipio.

## AVANCES Y RESULTADOS:

La municipalidad de Comitancillo, en una de sus preocupaciones hacia su población quiénes hablan el idioma mam, ha tenido como avances y como resultado de sus avances los siguientes:

### AVANCES:

- ✓ Implementación del personal bilingüe para el mejor desempeño del servicio poblacional.
- ✓ Facilitar la realización de los trámites dentro de la municipalidad.
- ✓ Mejorar la práctica del bilingüismo dentro del municipio.
- ✓ Mejorar la atención de la población, en todas las dependencias.
- ✓ Llevar un control de visitantes dentro de la municipalidad.
- ✓ Cumplir con el decreto 57-2008 en su artículo 10 inciso 28.

### RESULTADOS

- ✓ Disminución de quejas de inconformidad.
- ✓ Brindar oportunidades a los profesionales locales.
- ✓ Atención satisfactoria de la población.
- ✓ Valoración de la participación ciudadana.
- ✓ Transparencia del trabajo municipalista.



## ANÁLISIS DE LOS DATOS RECABADOS Y DESCRIPCIÓN DE ADECUACIÓN DE SERVICIOS.

En la siguiente gráfica se muestra el porcentaje general de las personas que visitaron las diferentes Dependencias Municipales de la Municipalidad del municipio de Comitancillo, conforme a su comunidad lingüística.

| ESTADÍSTICA SOCIOLINGUISTICO DE VISITAS REALIZADAS EN LA MUNICIPALIDAD DE COMITANCILLO |         |         |            |         |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|------------|---------|-------|
| DEPENDENCIA                                                                            | MAM     |         | CASTELLANO |         | TOTAL |
|                                                                                        | Hombres | Mujeres | Hombres    | Mujeres |       |
| Información Pública                                                                    | 15      | 10      | 5          | 8       | 38    |
| Secretaría Municipal                                                                   | 25      | 20      | 30         | 35      | 110   |
| Dirección Financiero DAFIM                                                             | 20      | 15      | 25         | 10      | 70    |
| Dirección de Planificación                                                             | 20      | 15      | 10         | 5       | 50    |
| Juzgado de Asuntos Municipales                                                         | 12      | 2       | 5          | 5       | 24    |
| Oficina Forestal Municipal                                                             | 2       | 3       | 0          | 0       | 5     |
| Oficina Municipal de Agua y Saneamiento                                                | 6       | 0       | 2          | 2       | 4     |
| Dirección Municipal de la Mujer                                                        | 1       | 23      | 0          | 0       | 24    |
| Servicios Públicos Municipales                                                         | 2       | 1       | 1          | 3       | 7     |
| UMGAR                                                                                  | 0       | 0       | 0          | 0       | 0     |



TJA TNAM TE TXOLJA

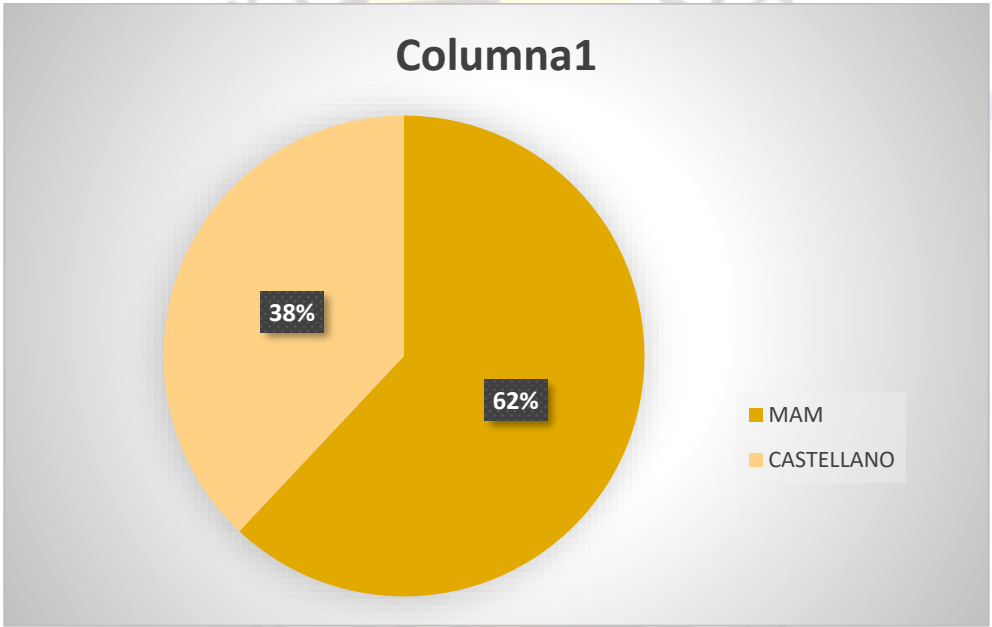
Municipalidad de Comitancillo

Comitancillo, San Marcos, Guatemala, C. A.



|                                |     |     |     |     |      |
|--------------------------------|-----|-----|-----|-----|------|
| Adulto Mayor                   | 29  | 27  | 0   | 0   | 56   |
| Escuelas Saludables            | 2   | 2   | 2   | 1   | 7    |
| Niñez, Juventud y Adolescencia | 0   | 1   | 8   | 1   | 10   |
| DMSSAN                         | 0   | 0   | 0   | 0   | 0    |
| TOTAL                          | 134 | 119 | 88  | 70  | 411  |
| PORCENTAJE                     | %33 | %29 | %21 | %17 | 100% |

DEL 1 AL 31 DE ENERO DE 2024



| COMUNIDAD SOCIOLINGÜISTICA | DICIEMBRE |
|----------------------------|-----------|
| MAM                        | 62%       |
| CASTELLANO                 | 32%       |
| TOTAL                      | 100%      |

## IDENTIFICACIÓN INSTITUCIONAL





**TJA TNAM TE TXOLJA**  
*Municipalidad de Comitancillo*  
*Comitancillo, San Marcos, Guatemala, C. A.*



**CONCLUSIÓN**

- ✓ La municipalidad del municipio de Comitancillo precedida por su Concejo municipal, de conformidad con el cumplimiento de las leyes antes mencionadas, hace de manera oficial la valoración del idioma local en este caso el Idioma Mam, ya que la ciudadanía del municipio quienes participan de manera continua dentro de la municipalidad, sea valorada su participación en diferentes dependencias.
- ✓ De tal manera que la implementación de las acciones por parte de la SECAI de la PDH, hacia las entidades, en este caso la municipalidad de Comitancillo, San Marcos, para el fortalecimiento de las participaciones de sus conciudadanos, por medio del informe de Pertenencia Sociolingüística y cumplir con lo establecido en la Ley de Acceso a la Información Pública Decreto Número 57-2008.
- ✓ Estas medidas por parte de nuestra municipalidad, quedan vigentes a partir de esta fecha en adelante, con el objetivo de que nuestro idioma tenga protagonismo y valoración por todo los niveles y ámbitos en donde se aplican, como también en darle su espacio correspondiente ya que pertenece al idioma maya, dentro de los cuatro que existe a nivel nacional.



**TJA TNAM TE TXOLJA**  
*Municipalidad de Comitancillo*  
*Comitancillo, San Marcos, Guatemala, C. A.*



**Bibliografía**

- ✓ Guía para la Elaboración del Informe, de Pertenencia Sociolingüística por la Secretaría de Acceso a la Información Pública, Guatemala. 2020 Aprobada por Acuerdo PDH 62-2021
- ✓ Ley-De-Acceso-A-La-Informacion-Publica-Decreto-57-2008. Guatemala. Congreso de la República de Guatemala. (2008).
- ✓ Ley de Idiomas Nacionales, Decreto 19-2006. Guatemala. Congreso de la República de Guatemala. (2006).
- ✓ Constitución Política de la República de Guatemala. Guatemala. Asamblea Nacional Constituyente. (1985).



**TJA TNAM TE TXOLJA**  
*Municipalidad de Comitancillo*  
*Comitancillo, San Marcos, Guatemala, C. A.*



**ANEXO**

1. Modelo del control que manejan las dependencias para recabar información.



**TJA TNAM TE TXOLJA**  
*Municipalidad de Comitancillo*  
*Comitancillo, San Marcos, Guatemala, C. A.*



DEPENDENCIA: \_\_\_\_\_  
PERIODO MENSUAL DEL; \_\_\_\_\_ AL. \_\_\_\_\_

| No | Nombres completos. | fecha | Razón de la visita. | Barrio/ Caserio/ Aldea | Grupo Sociolingüístico. |
|----|--------------------|-------|---------------------|------------------------|-------------------------|
| 1  |                    |       |                     |                        |                         |
| 2  |                    |       |                     |                        |                         |
| 3  |                    |       |                     |                        |                         |
| 4  |                    |       |                     |                        |                         |
| 5  |                    |       |                     |                        |                         |
| 6  |                    |       |                     |                        |                         |
| 7  |                    |       |                     |                        |                         |
| 8  |                    |       |                     |                        |                         |
| 9  |                    |       |                     |                        |                         |
| 10 |                    |       |                     |                        |                         |